

■ Von der Abzweigung führt der Weg zunächst am Trafohäuschen vorbei und mündet dann in ein über 50 m breites, von unzähligen Abraumhalden, Gräben und Aufschüttungen übersätes Bergbaugelände ein, das sich von ca. 2370 m am Bach bis auf etwa 2450 m über den Hang hochzieht und dann bis auf etwa 2490 m nach links abdreht. Im rechten und im obersten Bereich sind die Reste der alten Anlagen durch die zu einem späteren Zeitpunkt wiederaufgenommene Tätigkeit und den Tagebau verschwunden, der linke Rand blieb unversehrt. Folgende alte Stollen gab es in diesem Gelände zwischen dem alten Johannes oberhalb der St. Gallenkaue und dem Infopunkt 30: im linken Bereich entlang unseres Weges den unteren Kreuz Kaspar und den alten St. Leonhard, im rechten Bereich den alten Klemens, den oberen König am Stern, den alten Ludovicus und den alten Hilarius, dessen Gebälk



durch den Tagebau in der Grube unterhalb der Plattform freigelegt wurde. Auf einem größeren Stein rechts des Weges wurde 2004 eine Inschrift (1553 HG) gefunden, die wohl dem Sterzinger Gewerken Hans Geizkofler zuzuordnen ist. Von einer Plattform aus kann man die tiefen Eingriffe des Tagebaus betrachten. Der namenlose Schacht (offen) neben der Plattform führt in ein tieferliegendes neuzeitliches Stollensystem. Im Felsen und auf der Kuppe links darüber findet man viele kleine Granate (Almandine) mit sehr reinen Flächen.

■ Dal bivio ci avviamo verso il trasformatore, dopo il quale la strada sbocca in una vasta zona di miniera larga più di 50 metri, cosparsa di innumerevoli detriti, di fossi e di mucchi di sassi, di ghiaia e di sabbia, che si protrae da circa 2370 m di quota al torrente verso il pendio a quota 2450 m e poi voltando a sinistra fino a circa 2490 m. Dalla parte destra e in quella superiore i resti degli impianti sono spariti coi lavori minerari di seguito iniziati e con la coltivazione del minerale in superficie, la parte sinistra invece è rimasta illusa. In questa zona c'erano le seguenti gallerie fra la "vecchia Johannes" al disopra della casa dei minatori "St. Gallenkaue" ed il punto di informazione n. 30: a sinistra lungo la strada la "Kreuz Kaspar inferiore" e la "vecchia St. Leonhard", a destra la "vecchia Klemens", la "König am Stern superiore", la "vecchia Ludovicus" e la "vecchia Hilarius". Le travi di quest'ultima sono state riportate alla luce nella

conca sotto la piattaforma nel periodo della lavorazione del minerale in superficie. Su un macigno abbastanza grande a destra del sentiero nel 2004 è stata scoperta l'incisione "1553 HG", che quasi sicuramente appartiene all'imprenditore minerario di Vipiteno Hans Geizkofler. Da una piattaforma si intravedono molto bene gli interventi massicci della lavorazione del minerale in superficie. Il pozzo anonimo (aperto) vicino alla piattaforma porta in un sistema più basso di gallerie recenti. Nella roccia e sul cocuzzolo a sinistra si trovano moltissimi granati (almandini) piccolini ma con le faccette molto nitide.

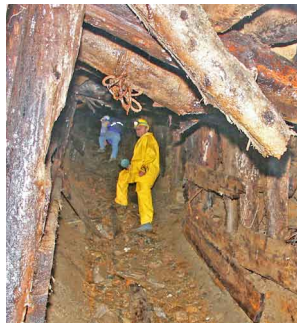
■ From the fork, the path is running past the transformer station and is then leading into a mining terrain about 50 metres broad, which is covered with overburden slag-heaps, pits and deposits, running from about 2370 metres on the stream to up to 2450 metres over the slope and then turning left up to about 2490 metres. In the right and the most upper area the remains of the old constructions vanished due to the work and the opencast mining which was restarted later on. The left edge stayed undamaged. The following old galleries existed in the terrain between the old Johannes above the St. Gallen miner's quarter and the information point 30: in the



left area along our path the unteren (lower) Kreuz Kaspar and the old St. Leonhard, in the right area the old Klemens, the oberen (upper) König am Stern, the old Ludovicus and the old Hilarius, of which the beams were uncovered by the opencast mining in the pit below the platform. On a bigger stone right from the path an inscription was found in 2004 (1553 HG), which probably belonged to one of the owners of the mine Hans Geizkofler

from Sterzing. From a platform one can see the deep traces of the opencast mining. The gallery without name (open) beside the platform is leading into a modern, deeper situated gallery system. In the rock and on the hill-top left above one can find many small garnets (almandines) with very pure facets.

■ Nach der Plattform zieht sich der Weg mit etwas weniger Steigung schräg am Hang entlang und mündet in einen breiten flach verlaufenden Baggerweg ein. Hier erreichen wir den oberen Tagebau, durch den zwei alte Stollen zerstört wurden, der alte Leopold und der alte obere Barbara. Lediglich vom Helenastollen im obersten Bereich (kurz vor dem Infopunkt 31 rechts des Weges) sind noch Mauerreste sichtbar. Am hinteren Rand einer breiten flachen Grube ist ein Seitenstollen des Filippischachtes aufgebrochen. Der Filippischacht bietet Zugang zu dem mehr als 100 Höhenmeter tiefer liegenden Martinstollen und damit zu einem großen Teil des Grubengebäudes am Schneeberg. Er hat eine Neigung von ca. 45° wie das umliegende Schiefergestein. Der Untergrund ist durch das Abkippen

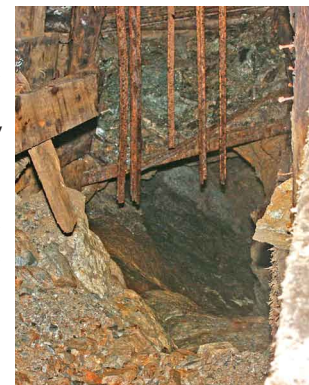


des Erzes glattgeschliffen und mit einem schlammigen Geröll bedeckt. Die am Rand befestigte Holzterrasse ist zum Großteil verfallen oder mit herabgefallenem Gebälk verkeilt und das Festhalten an den Stützen und Brettern würde einen Einsturz verursachen. Außerdem neigt sich der Schacht in der Höhe des Herminiasollens immer mehr nach unten und endet in einem 20 m tiefen gähnenden Abgrund. Der Filippischacht hat viele Seitenstollen, die wiederum durch weitere Schächte miteinander verbunden sind. Außerdem kann man über die ↓ rechts abzweigenden Gänge in das alte Stollensystem vordringen, das sich vom Veitstollen hochzieht (Infopunkt 20).



■ Dopo la piattaforma il sentiero prosegue sul pendio un po' meno ripido e sbocca in una pista da escavatrici abbastanza piana. Qui raggiungiamo la zona di lavorazione in superficie superiore, con la quale furono distrutte due vecchie gallerie: la "vecchia Leopold" e la "vecchia Barbara superiore". Soltanto della galleria "Helena" nella parte più alta (poco prima del punto di informazione n. 31 a destra della strada) sono rimasti dei resti di mura. Al margine posteriore di una conca larga e piana si è aperta una galleria laterale del pozzo Filippi. Attraverso quest'ul-

timo si accede alla galleria di San Martino situata ben 100 metri più in basso e cioè alla maggior parte delle gallerie di Monteneve. Il pozzo Filippi segue un'inclinazione di 45° uguale a quella degli scisti di roccia circostante. La sua base serviva da scivolo per i minerali e si presenta pertanto molto liscia e coperta di una ghiaia melmosa. Gran parte della scaletta di legno fissata al margine del pozzo è andata in rovina o è incuneata di travi cadute dall'alto. Sarebbe perciò molto pericoloso arrampicarsi ai sostegni o alle assi, il che potrebbe far crollare tutto. Fra l'altro all'altezza della galleria "Herminia" il pozzo s'inclina maggiormente verso il basso e finisce in un abisso profondo 20 m. Nel pozzo Filippi sboccano tante gallerie laterali, le quali sono collegate fra di loro attraverso altri pozzi. Attraverso le gallerie che diramano verso ↓ destra si raggiungerebbe anche il sistema antico di miniera, che s'innalza dalla galleria "Veit" (punto di informazione n. 20).



■ After the platform the path is running diagonally along the slope with less steepness and is leading into a broad, flat digger path. Here we are reaching the upper opencast mining, through which two old galleries were destroyed, the old Leopold and the old obere (upper) Barbara. Only from the Helena Gallery in the most upper area (just before information point 31 right from the path) some remains of the wall can be seen. At the far end of a broad, flat pit a side gallery of the Filippi Shaft is open. It is possible to enter the Martin Gallery, being situated more than 100 metres in height further below, by passing the Filippi Shaft and thus a big part of the mining complex of Schneeberg can be entered. It has got a slope of 45° like the slate stones around. The ground, which is smoothed by the tipping out of the ore, is covered with mud. The wooden steps tied to the edge are left to disrepair to a great extent or have become wedged by beams that have come down and holding on to the planks would cause a collapse. The shaft slopes more and more downwards on the height of the Herminia Gallery and ends in a yawning abyss of 20 metres. The Filippi Shaft has got many side galleries, which are connected to each other by further shafts. It is possible to enter the old gallery system running upwards the Veit Gallery by passing the tunnels which branch off on the ↓ right.

Beim Weitergehen sehen wir links am Rande der Ebene die Reste des alten Hironimus, des Schurfstollens und des Basilius, darüber im Hang die verwachsene Halde des alten St. Benedikt, oben am Wanderweg die wohl höchste Grube, den oberen Zechstollen und weiter rechts in einer steinigen Mulde unterhalb des Weges den Jochstollen. Über einen leicht geneigten bewachsenen Hang erreichen wir den Wanderweg 28 und bald danach das zerstörte Gebäude am Kaindlstollen, dessen verschüttetes Mundloch wieder aufgebrochen ist (gute 300 m begehbar, Einsturzgefahr). Der Kaindlstollen (erbaut von 1720 bis 1727) ermöglichte eine viel sicherere und kürzere



Verbindung zwischen Schneeberg und Ridnaun, da der Weg über die knapp 200 m höhere Schneebergscharte und mühsam und vor allem sehr lawengefährdet ist. 1858 wurde der Stollen für Saumtiere erweitert. Nach der Verlegung der Geleise im Jahre 1871 wurde der Stollen ein wichtiger Teil der obersten Flachstrecke. Der Kaindlstollen ist 731 m lang (385 Klafter) und war bis in die 80er Jahre begehbar. In zwei Seitenstollen (Nord- und Südschlag) wurde Zinkblende abgebaut (wenig ergiebig). 1724 wurden durch einen Einsturz 7 Knappen eingeschlossen. 10 Tage lang hörte man das verzweifelte Klopfen. Als die Rettungsmannschaft nach 14 Tagen endlich zu ihnen vordrang, waren alle verhungert.

Proseguendo vediamo a sinistra al margine della piana i resti della galleria "vecchia Hironimus", della "Schurfstollen" e della "Basilius", più in alto al pendio i detriti coperti di vegetazione della "vecchia St. Benedikt", e sopra ancora al margine della strada la galleria ben più alta di tutta la miniera e cioè la "Zechstollen superiore", e un po' verso destra in una conca coperta di sassi sotto la strada la "Jochstollen". Attraversando un pendio erboso poco inclinato raggiungiamo il sentiero n. 28, e subito dopo l'edificio a bocca distrutto della galleria Kaindl, l'entrata della quale recentemente si è aperta (300 m buoni di galleria aperta, pericolo di crollo!). La galleria Kaindl (scavata dal 1720 al 1727) serviva da collegamento molto più sicuro e più corto fra Monteneve e la Val Ridanna, perché il sentiero attraverso la Forcella di Monteneve ad un'altezza maggiore di 200 m è lungo e faticoso e soprattutto molto pericoloso per le va-

langhe. Nel 1858 la galleria è stata ampliata per il passaggio con gli animali da soma. Dopo la posa delle rotaie nel 1871 la galleria era diventata un tratto molto importante del piano di carreggio superiore. La galleria Kaindl è lunga 731 metri (385 tese) ed era percorribile fino agli anni 80. Nelle due gallerie laterali (verso nord e verso sud) è stata coltivata la blenda (poco produttiva). Nel 1724 a causa di un crollo vi furono imprigionati 7 minatori. Per 10 giorni si sentivano i colpi disperati delle loro mazze e dei ferri. Quando la squadra di soccorso, dopo due settimane, finalmente li raggiunse, erano morti tutti di fame.

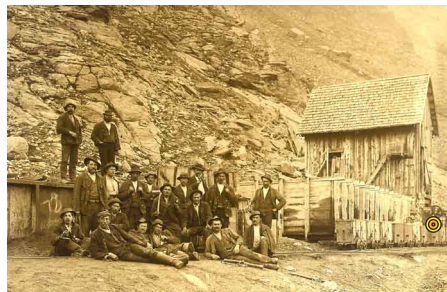
When going on further we see left on the edge of the plain the remains of the old Hironimus, of the Schurf Gallery and of the Basilius, there above on the slope the overgrown heap of the old St. Benedikt, upwards on the hiking path the probably highest pit, the oberen (upper) Zech Gallery and further on the right in a stony hollow below the path there is the Joch Gallery. We are reaching hiking path 28 by passing an overgrown slope and soon after that the destroyed building at the Kaindl Gallery, of which the entrance hole was re-opened (about 300 metres can be entered, danger of collapse). The Kaindl Gallery (built from 1720 to 1727) enabled a safer and shorter connection between Schneeberg and Ridnaun, as the path along the 200 metres



higher situated Schneeberg wind gap is long, laborious and bears the danger of avalanches. In 1858 the gallery was widened for mules. After having laid the tracks in 1871 the gallery became an important part of the topmost flat passage. The Kaindl Gallery has a length of 731 m (385 fathoms) and could be entered until the eighties. In two side galleries (Nord- und Südschlag) zinc blende was mined (only little productive). In 1724 seven miners were trapped due to a collapse. For 10 days one could hear them knocking desperately. When, after 14 days, the rescue team found them, they had all starved.

higher situated Schneeberg wind gap is long, laborious and bears the danger of avalanches. In 1858 the gallery was widened for mules. After having laid the tracks in 1871 the gallery became an important part of the topmost flat passage. The Kaindl Gallery has a length of 731 m (385 fathoms) and could be entered until the eighties. In two side galleries (Nord- und Südschlag) zinc blende was mined (only little productive). In 1724 seven miners were trapped due to a collapse. For 10 days one could hear them knocking desperately. When, after 14 days, the rescue team found them, they had all starved.

🇩🇪 Auf der höchsten Flachstrecke (1349 m Länge, 28 m = 2,09 % Gefälle) wandern wir zur Bergstation des 14-Nothelfer-Wassertonnenaufzugs (161 Höhenmeter, 834 m Länge, 19,53 % Gefälle). Einige Meter parallel darüber verläuft der Wasserkanal, der vom mehr als 1 km entfernten Kleinen Schwarzsee (2628 m) herführt. Der ursprünglich kleinere See, der durch die Errichtung einer 8 m hohen Mauer aufgestaut wurde, befindet sich in einer Mulde links unterhalb der Kalkschutthalde der Moarer Weißen im Talschluss. Die dunkle Staumauer ist gut sichtbar, ebenso der mittlerweile zugewachsene Kanal unter den steilen Flanken der Sprinzenwand, auf dem jetzt ein Wanderweg verläuft. Über uns



windet sich der Wanderweg 28 in vielen Kehren zur Schneebergscharte hinauf. Links vom Kaindlstollen kann man auf einem alten, teilweise verfallenen Weg zum Wärterhäuschen der Seilbahn aufsteigen. Als die Seilbahn nach dem 2. Weltkrieg erneuert wurde, führte man sie nicht mehr über den sturmge-

peitschten Bergkamm, sondern durch einen breiten betonierten Stollen etwa 20 m tiefer (gute 50 m lang, begehbar). Am oberen Ende des Wassertonnenaufzuges ist der Sockel der Bergstation noch gut erhalten. An der Talseite ist die Mauer geschwärzt vom mittlerweile längst erstarrten Schmierfett für die Rollen und Zugseile, die am Boden oft tiefe Rillen in die Steine gegräst haben.

🇮🇹 Sul piano di carreggio più alto (lunghezza 1349 m, 28 m = 2,09 % di pendenza) raggiungiamo la stazione a monte dell'elevatore a secchi d'acqua "14-Nothelfer" (161m di dislivello, 834 m di lunghezza, 19,53 % di pendenza). Pochi metri più in alto passa parallelamente il canale dell'acqua, che proviene dal Lago Nero Piccolo (quota 2628 m) distante più di 1 km. Il laghetto originariamente più piccolo è stato arginato con un muro alto 8 metri e si trova in una conca a sinistra sotto il ghiaione calcareo delle Rocce Bianche del Massaro (Moarer Weißen) in cima alla valle. Il muro scuro dell'argine è ben visibile come anche il canale, nel frattempo chiuso di vegetazione, sotto la parete ripida della "Sprinzenwand", lungo il quale ora percorre un sentiero. Sopra di noi in tanti tornanti si arrampica il sentiero n. 28 verso la Forcella di Monteneve. Su un vecchio sentiero in parte crollato a sinistra della galleria Kaindl si raggiunge la

casetta di guardia della teleferica. Quando, dopo la seconda guerra mondiale la teleferica fu ristrutturata, non è più stata fatta passare attraverso la cresta della montagna esposta alle temperie ed ai venti, bensì si costruì 20 m più in basso un tunnel in cemento armato abbastanza largo (lungo 50 m, accessibile). In cima all'elevatore "14-Nothelfer" è ancora ben conservato il piedistallo della stazione a monte. Sulla facciata verso valle il muro è tutto nero dai grassi oramai irrigiditi per la lubrificazione dei rulli e delle corde da traino, che strisciando in terra hanno fresato profonde scanalature nei sassi.



🇬🇧 From the first section of the highest flat passage in earlier times (1349 m of length, 28 m = 2,09 % slope) we keep on hiking to the top station of the 14-Nothelfer water-drum hoist. Some metres parallel above runs a water channel, coming from the Kleinen Schwarzsee (2628 m) which is 1 km away. The original lake which was smaller was piled up by the building of a wall of 8 m height and is now situated in a hollow on the left below the heap of lime of the Moarer Weissen at the end of the valley. The dark dam wall can be seen quite well, also the overgrown middle channel under the steep wing of the Sprinzenwand, where now there is a hiking path. Above us runs the hiking path 28 upwards to the Schneeberg wind gap with many curves. Left from the Kaindl Gallery one can climb up to the winter hut of the cableway on an old, partly run-down path. When the cableway was renewed after the second world war it was not lead anymore over the stormy mountain ridge, but through a broad concrete gallery about 20 m deeper (about 50 m long, can be entered). At the upper end of the water-drum hoist the base of the top station is in good condition. At the side towards the valley the wall is black from the already set grease which was used for the reels and pulling cables, having milled deep grooves into the stones on the ground.



to the winter hut of the cableway on an old, partly run-down path. When the cableway was renewed after the second world war it was not lead anymore over the stormy mountain ridge, but through a broad concrete gallery about 20 m deeper (about 50 m long, can be entered). At the upper end of the water-drum hoist the base of the top station is in good condition. At the side towards the valley the wall is black from the already set grease which was used for the reels and pulling cables, having milled deep grooves into the stones on the ground.

Über die Mauer des Wassertonnenaufzuges, der hier in bescheidenem Maße an die Chinesische Mauer erinnert, wandern wir hinunter bis zum Infopunkt 34 zwischen dem mittleren Tagebau (rechts) und der riesigen Grube des unteren Tagebaus (links unten). Durch den Bau des Wassertonnenaufzuges und durch den zerstörerischen Tagebau (vielleicht auch durch ein verheerendes Unwetter) sind in dieser Gegend viele Stollen verschwunden: links unten im Bereich der Grube der alte unschuldige Kinder, der untere König am Stern und der alte St. Josef, am Wassertonnenaufzug (von unten nach oben) der alte Konrad, der alte Luzia, der Tagstollen, der alte St. Anna, der alte St. Joachim, der alte Augustinus und der alte obere Kreuz Kaspar. Von der hinteren, etwas höher-



gelegenen Grube des mittleren Tagebaus (rechts) führt ein Bremsberg nach oben in einen aufwärtsführenden (!) Schacht. In dieser Grube sieht man auch das freigelegte Gebälk des alten Hilarius. Etwas weiter talauswärts oberhalb des Wanderweges 28 ist am Fuße eines riesigen abgesprengten Felsens längsseitig ein Stollen offen (extreme Felssturzgefahr). Links des Felsens Spuren des Gerdraut und des Schurfstollens. Auf der Kuppe oberhalb des abgesprengten Felsens hat sich ein Schacht aufgetan, über den man auf abenteuerliche Weise in das Labyrinth der Gesellenbaue absteigen kann.

Scendendo sul muro dell'elevatore a secchi d'acqua, che qui ci ricorda in qualche modo il grande muro cinese, arriviamo al punto di informazione n. 34 fra la zona centrale di lavorazione in superficie (a destra) e la gigantesca conca della zona inferiore di lavorazione in superficie (in basso a sinistra). Con la costruzione dell'elevatore ed a causa della lavorazione distruttiva in superficie (forse anche a causa di un'alluvione devastante) in questa zona sono sparite diverse gallerie: in basso a sinistra nei dintorni della



Alpen-Margerite • *Leucanthemum alpina*

conca la "vecchia Unschuldige Kinder", la "König am Stern inferiore" e la "vecchia St. Josef", vicino all'elevatore (dal basso verso l'alto) la "vecchia Konrad", la

"vecchia Luzia", la "Tagstollen", la "vecchia St. Anna", la "vecchia St. Joachim", la "vecchia Augustinus" e la "vecchia Kreuz Kaspar superiore". Dalla conca posteriore della zona centrale di lavorazione in superficie (a destra) situata un po' più in alto un piano inclinato porta in su ad un pozzo in salita (!). In questa conca si vede anche l'impalcatura riportata alla luce della galleria "vecchia Hilarius". Un po' più verso valle al disopra del sentiero n. 28 ed ai piedi di una roccia fatta brillare (dal lato lungo) c'è una galleria aperta (pericoloso estremo di caduta massi). A sinistra della roccia si trovano le tracce della galleria "Gerdraut" e della "Schurfstollen". Sul cocuzzolo sopra la roccia fatta brillare si è aperto un pozzo attraverso il quale in un'impresa avventurosa si può scendere nel labirinto delle gallerie "Gesellenbaue".



From the wall of the water-drum hoist, which reminds a little of the Chinese Wall, we go on downwards to information point 34 between the middle opencast mining (right) and the huge pit of the lower opencast mining (left below). Due to the building of the water-drum hoist and the destroying opencast mining (maybe also due to a devastating thunderstorm) many galleries vanished in this area; left below in the area of the pit there is the gallery unschuldige Kinder, the untere (lower) König am Stern and the old Josef, at the water-drum hoist we can find (from downwards to upwards) the old Konrad, the old Luzia, the Tag Gallery, the old St. Anna, the old St. Joachim, the old Augustinus and the old obere (upper) Kreuz Kaspar. From the opencast mining pit situated backwards and a little higher (right) a brake hill leads upwards in a shaft going up(!). In this pit one can see the uncovered beams of the old Hilarius. A little further out of the valley above the hiking path 28 at the foot of a huge blasted rock a gallery is open alongside (extreme danger of rocks falling down). Left from the rock there are traces of the Gerdraut Gallery and the Schurf Gallery. On the hill-top above the blasted rock opened a shaft, in which one can climb in a very hazardous manner into the labyrinth of the Gesellenbaue Galleries.

